

F. 82 — 702

22 avril 1982.- Décret contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1982 - Partie dotation (1)

Le Conseil régional a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Il est ouvert pour les dépenses de Conseil régional wallon afférentes à l'année budgétaire 1982, des crédits s'élevant au montant ci-après (en millions de francs) :

TITRE I

Dépenses courantes.

Section 01.

Article 01.01 : Dotation au Conseil régional wallon 94,0

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au Moniteur belge.

Donné à Bruxelles, le 22 avril 1982

Le Ministre-Président de la Région wallonne,
chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,

André DAMSEAUX

Le Ministre de l'Economie wallonne,

Jean-Maurice DEMOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne
pour le Budget et l'Energie,

Philippe BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des
P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et
de la Forêt pour la Région wallonne,

Melchior WATHELET

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau,
l'Environnement et la Vie rurale,

Valmy FEAUX

Le Ministre de la Région wallonne pour
le Logement et l'Informatique,

André BERTOUILLÉ

(1) Session 1981-1982 :
Documents du Conseil 4-1c (1981-1982) N° 1.
Compte-rendu intégral, séance publique du 21 avril 1982.
Rapport oral. - Discussion. - Adoption.

Übersetzung

D. 82 — 702

22. April 1982.- Dekret zur Festlegung des Haushaltsplans der Ausgaben der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1982 - Teil Dotation (1)

Der wallonische Regionalrat hat angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren was folgt :

Artikel 1. Für die Ausgaben des wallonischen Regionalrates für das Haushaltsjahr 1982 werden Haushaltsmittel in Höhe des nachstehenden Betrages bereitgestellt (in Millionen Franken) :

TITEL I

Laufende Ausgaben

Abschnitt 31

Artikel 01.01 : Dotation an den wallonischen Regionalrat 94,0

Art. 2. Dieses Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Erlassen zu Brüssel, den 22. April 1982.

Der Ministerpräsident der wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht und den Auslandsbeziehungen,

André DANSEAUX

Der Minister der wallonischen Wirtschaft,

Jean-Maurice DEROUSSE

Der Minister der wallonischen Region für den Haushalt und Energie,

Philippe BUSQUIN

Der Minister der neuen Technologien und der kleinen und mittleren Betriebe, der Raumordnung und des Forstwesens für die wallonische Region,

Melchior WATHELET

Der Minister der wallonischen Region für Wasser, Umwelt und ländliches Leben,

Valwy FEAUX

Der Minister der wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung,

André BERTOUILLE

(1) Sitzungsperiode 1981-1982 :
Ratsdokumente 4-1c (1981-1982) Nr. 1.
Ausführlicher Bericht, Sitzung vom 21. April 1982.
Mündlicher Bericht. - Diskussion. - Verabschiedung.

Vertaling

N. 82 — 702

22 april 1982.- Decreet houdende de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1982 - Deel dotatie (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Voor de uitgaven van de Waalse Gewestraad met betrekking tot het begrotingsjaar 1982 worden kredieten ten belope van het navolgend bedrag geopend. (in miljoen frank) :

TITEL I

Lopende uitgaven.

Afdeling 31.

Artikel 01.01 : Dotatie aan de Waalse Gewestraad 94,0

Art. 2. Dit decreet treedt in werking op de dag dat het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 april 1982.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,

André DAMSEAUX

De Minister van de Waalse Economie,

Jean-Maurice DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie,

Philippe BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de KMO's, de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,

Melchior WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

Valmy FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica,

André BERTOUILLE

(1) Zitting 1981-1982 :
Bescheiden van de Raad 4-1c (1981-1982) nr. 1.
Integraal verslag, vergadering van 21 april 1982.
Mondeling verslag. - Bespreking. - Aanneming.